



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St./ 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Clothing and Textiles Division / Division des vêtements
et des textiles

L'Esplanade Laurier,

East Tower 7th Floor

Tour est 7e étage

140 O'Connor, rue O'Connor,

Ottawa

Ontario

K1A 0R5

Title - Sujet OCFC2	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8486-206245/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client W8486-206245	Date 2019-11-26
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$PR-756-77636	
File No. - N° de dossier pr756.W8486-206245	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-02-28	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Picco(PR Div.), Robert	Buyer Id - Id de l'acheteur pr756
Telephone No. - N° de téléphone (613) 410-1348 ()	FAX No. - N° de FAX (613) 943-7970
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La modification 003 a pour but de fournir à l'industrie la diaporama présenté à la séance d'information tenue le 20 novembre 2019 à l'imprimerie nationale.



National
Defence

Défense
nationale

OFFICE OF THE DEPUTY MINISTER

DGLEPM/DSSPM



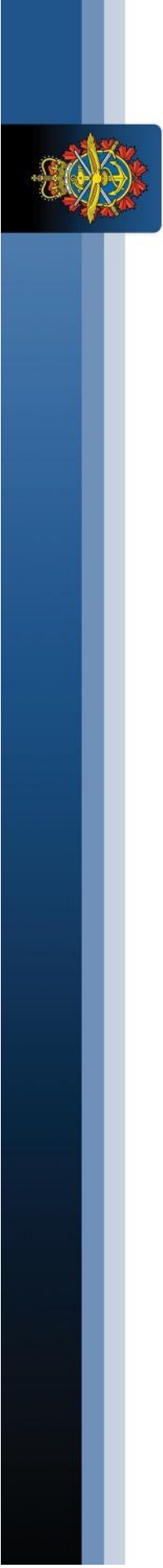
CANADIAN
ARMED FORCES

C2VCO

Session d'information pour l'industrie

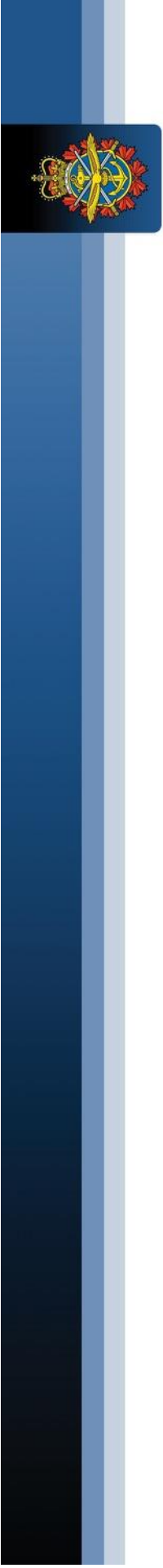
20 novembre 2019

Canada



BUT

- Fournir un aperçu de la manière dont les stocks de vêtements et chaussures opérationnels appartenant au MDN seront gérés et suivis; et
- Donner l'occasion à l'industrie de demander des éclaircissements et de fournir des commentaires au gouvernement du Canada.



Ordre du jour

- 09:30 – 09:55 Aperçu - transfert des stocks des dépôts des FAC aux installations du Contractant
- 09:55 – 10:45 Présentation sur le Système d'Information de Gestion des Ressources de la Défense (SIGRD)
- 10:45 – 11:00 Pause
- 11:00 – 12:00 Période de questions



POINTS ADMINISTRATIFS

FIRST FLOOR / PREMIER ÉTAGE

CAFETERIA /
CAFÉTÉRIA



ELEVATOR/
ASCENSEUR

SECURITY DESK/
BUREAU DE SÉCURITÉ

ENTRANCE/
ENTRÉE

STAIRS/
ESCALIERS

ATRIUM

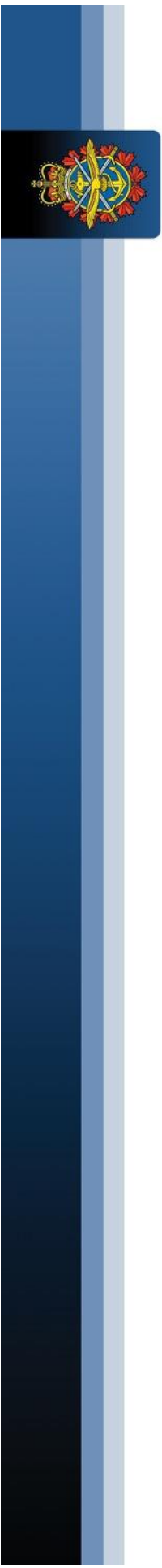
EMERGENCY EXIT /
SORTIE D'URGENCE

SECOND FLOOR /
DEUXIÈME ÉTAGE



ROOM A-2412-C
/ SALLE A-2412-C

4



APPROCHE DU C2VCO

- Approche par phases
 - Phase 1 – Transition
 - Phase 2 – Livraison aux magasins d'habillement
 - Phase 3 – Capacité de commande en ligne pour livraison aux membres individuels des FAC
- Inventaire du MDN à transférer des 2 dépôts
- Utilisation du SIGRD pour gérer les stocks du MDN



Transfer des stocks - Plan

- Jusqu'à un maximum de 5 Années de Stock (ADS)
 - Basé sur l'utilisation annuelle moyenne
 - Basé sur les stocks détenus dans les dépôts
- Un rapport mis à jour sur l'état des stocks aux dépôts sera fourni après l'attribution du contrat.
- L'entrepreneur doit recevoir (accepter) et gérer les articles dans le SIGRD.
- Un représentant du MDN vérifiera la réception et l'état des articles à leur arrivée aux installations du Contractant.



Transfert des stocks - Considérations

- Le 7^e DAFC (Edmonton) transférera son inventaire de chaque code de stock VCO jusqu'à un maximum de 5 ADS par code;
- Si le 7^e DAFC détient moins de 5 ADS, le 25^e DAFC (Montréal) transférera alors la quantité restante pour atteindre jusqu'à 5 ADS (si disponible);
- Les quantités détenues au dépôt continueront d'être écoulées jusqu'à ce qu'elles soient transférées au Contractant.
- Pour les articles sélectionnés dont les stocks sont actuellement pratiquement nuls aux dépôts, le MDN a initié des contrats d'approvisionnement prévoyant des livraisons qui se chevaucheront avec le début du C2VCO;
- Une fois reçu, le MDN transférera les articles restants au Contractant



Transfert des stocks - Séquence

Étape 1 – Transfert des stocks de VCO du 7^e DAFC

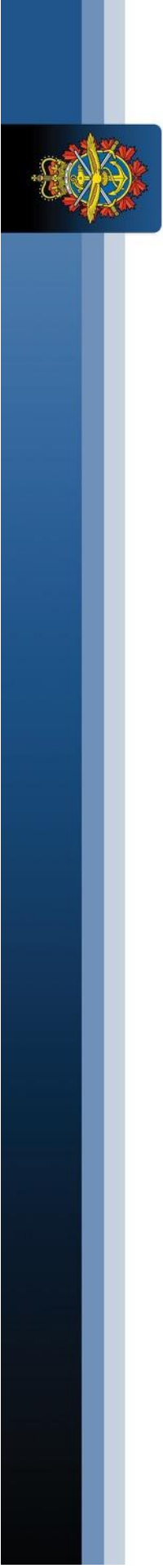
- commence 6 mois après l'attribution du contrat (MACA)
- doit être complété pour 12 MACA

Étape 2 – Transfert des stocks de VCO du 25^e DAFC

- Commence à 12 MACA, en même temps que la phase 2
- Devrait être complété en 2 mois

Étape 3 (nouveau) – Transfert des stocks des fournisseurs actuels du MDN.

- à partir du début de la phase 2, jusqu'en 2023
- Modification de la demande de proposition à venir



Estimation – Matériel détenu au Depot

7^e DAFC (Edmonton) – Étape 1:

- Approximativement 6,500 pallettes
- Approximativement 100 chargements en camion

25^e DAFC (Montréal) – Étape 2:

- Approximativement 1,600 pallettes
- Approximativement 34 chargements en camion



Étape 3

Exemples d'articles à être transférés

- Vêtements opérationnels
 - Habit de pluie, combinaison de vol, parkas, uniformes de combat
- Chaussures/Gants/Couvre-chef
 - Bottes de combat polyvalentes, bottes de combat ARC et MRC, couvre-bottes
 - Gants de combat
 - Passe-montagne, cache-cou
- Équipement personnel
 - Couvertures thermiques, Sacs DCamC, Sacs à fourbi, Couvre-casques



Considérations relatives à l'expédition

- Il y aura un numéro de contrôle du transport (TCN) pour chaque envoi, qui indiquera chaque palette (poids, volume) et les NNOs / quantités expédiées.
- Les boîtes / trivalls seront identifiés avec des codes à barre. Les dispositions de la spécification D-LM-008-002 / SF-001 «Spécifications pour marquage des articles à entreposer ou à expédier» seront observées.
- Le transport commercial devrait être utilisé
- Toutes les quantités d'un NNO spécifique devraient être regroupées pour l'expédition.
- Certains articles sont emballés individuellement, d'autres sont simplement en vrac dans une boîte.



OCFC2 SCHEDULE

MILESTONE	DATE
Demande de propositions (période de sollicitation)	29 Août 2019 – 28 Fév 2020
Évaluation des propositions	Mars – Mai 2020
Processus de présentation au CT	Mai – Oct 2020
Attribution du Contrat (début de la Phase 1)	Octobre 2020
Transfert des stocks du 7 ^e DAFC – Étape 1	* Avril – Sept 2021
IOC - Livraison aux magasins d’habillement (début de Phase 2)	* Octobre 2021
Transfert des stocks du 25 ^e DAFC – Étape 2	* Oct – Dec 2021
Transfert des stocks des fournisseurs actuels du MDN – Stage 3	* Oct 2021 – Déc 2023
FOC – Livraison aux magasins d’habillement et directement aux membres (début de la Phase 3)	* October 2022

*** Date basée sur une date d'attribution de contrat en Octobre 2020**



National
Defence

Défense
nationale



CANADIAN
ARMED FORCES

SIGRD

Canada



National
Defence

Défense
nationale



CANADIAN
ARMED FORCES



Points de discussion

- Définition
- C2VCO/SIGRD selon les phases du Contrat - Simplifié
- Interactions typiques Contractant / Magasins d'habillement
- Exigences du SIGRD aux installations du Contractant
 - Qualification
 - Équipement
 - Formation
- Niveau d'effort prévu

Canada



National
Defence

Défense
nationale



Qu'est-ce que DRMIS / SIGRD?



DRMIS - Defence resources Management Information System (Eng)
SIGRD - Système d'Information de la Gestion des Ressources de la Défense (Fr)

Note: il s'agit d'un Progiciel de Gestion Intégré (PGI) du MDN qui est basé sur SAP (Systèmes, applications et produits en traitement de données)

Canada



National
Defence

Défense
nationale



CANADIAN
ARMED FORCES

Le SIGRD, en tant que composante fondamentale de la stratégie de gestion intégrée du ministère de la Défense nationale (MDN), est en soi une excellente solution de progiciel de gestion intégrée pour :

Le système de consignation des dossiers financiers (FI)

L'acquisition du matériel et le système de soutien (MM)

Le système de gestion de l'effectif (RH)

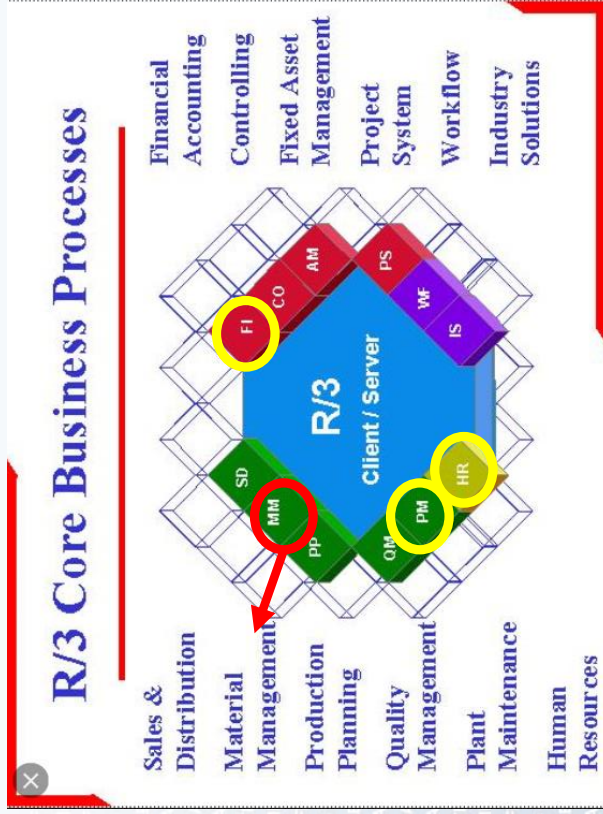
Le système de gestion du cycle de vie de l'armement et des véhicules

Canada



SIGRD et SAP

Modules SAP dans le SIGRD



CANADIAN
ARMED FORCES



National
Defence

Défense
nationale



CANADIAN
ARMED FORCES



C2VCO/SIGRD phase 1

Phase 1: Transition

- Transfert du Dépôt
- Transfert du Dépôt (au besoin)
- Activités normales du MDN

Contractant
C2VCO

7 DAFC

25 DAFC



Canada

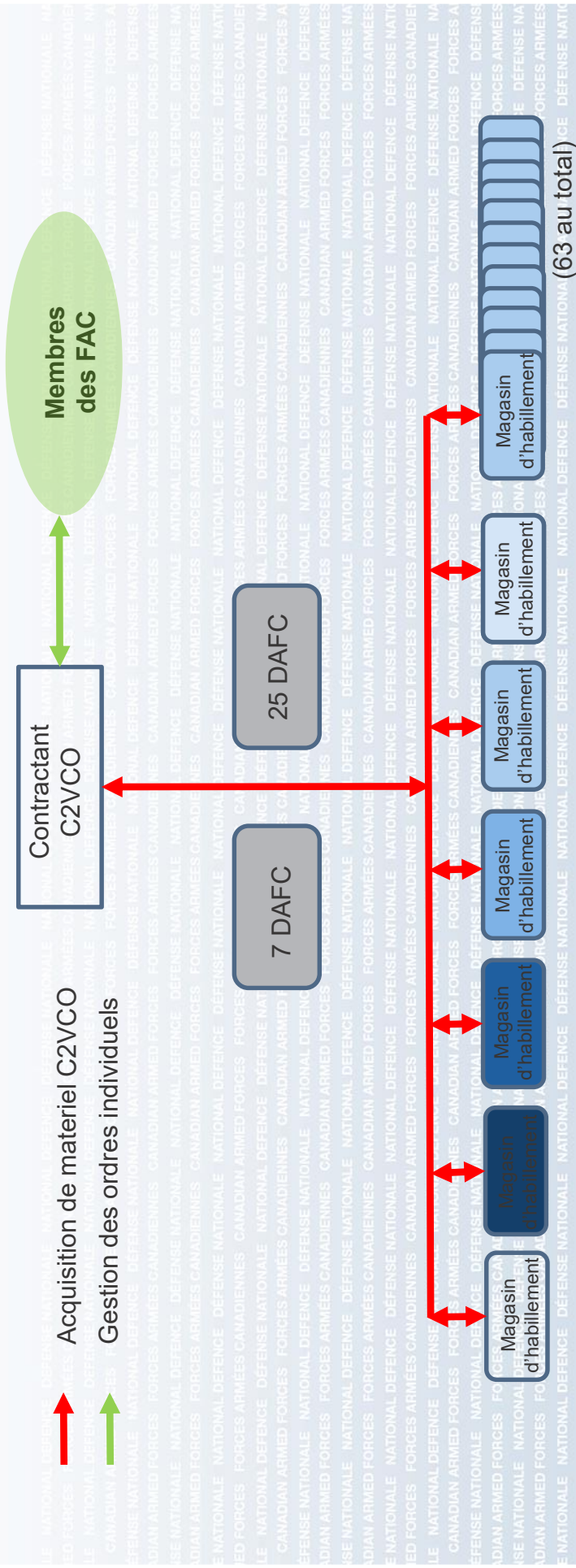
Magasin
d'habillem

(63 au total)



C2VCO/SIGRD phase 3

Phase 3: Introduction des ordres individuels





National
Defence

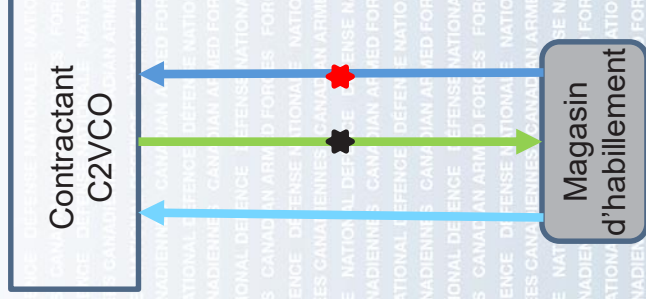
Défense
nationale



CANADIAN
ARMED FORCES



C2VCO/SIGRD – Processus de flux simplifié entre les magasins d'habillement et le Contractant



Canada



National
Defence

Défense
nationale



CANADIAN
ARMED FORCES



Exigences du SIGRD aux installations du Contractant

Qualification

Une série d'étapes administratives sont nécessaires pour accéder au SIGRD:

- Filtrage de sécurité pour obtenir la carte d'infrastructure à clé publique (ICP) permettant d'accéder à l'intranet du MDN
 - Enquête de site physique
 - Document d'autorisation d'emprunt d'équipement
 - Formulaire F300 (Accès au SIGRD)
 - Validation de l'entrée du fournisseur (MRP*, SLOC*)
 - Formation sur le SIGRD dispensée par un entraîneur certifié au sein du MDN
- *MRP – Manufacturing Resource Planning
- *SLOC – Storage Location (physique et transactionnel)

Canada



National
Défense

Défense
nationale



Exigences du SIGRD aux installations du Contractant Équipement

Équipement fourni par le MDN**:

Laptop (Qté 2)

Carte ICP (Qté 2)

Imprimante (Qté 1)

Barre de connexion pour laptop (Qté 2)

Écrans (Qté 2)

Clavier (Qté 2)

Souris (Qté 2)

Équipement requis et fourni par le contractant:

Connexion Internet WI-FI

Espace de bureau physique

**** L'équipement approuvé par le MDN ne doit pas être interchangeable avec l'équipement
fourni par l'entrepreneur.**



CANADIAN
ARMED FORCES

Canada



National
Défense

Défense
nationale



CANADIAN
ARMED FORCES



Exigences du SIGRD aux installations du Contractant Formation*

Le MDN offre un cours de formation officiel qui est recommandé lorsque l'entrepreneur sait qui sera la ressource et qui effectuera les transactions SIGRD.

Un formateur qualifié du MDN peut assurer la formation/assistance sur le SIGRD afin de s'assurer que les transactions quotidiennes sont correctement effectuées et d'aider au développement de processus supplémentaires. (Par exemple: inventaire, transit, suivi des applications, etc.)

***AEC à l'attribution du contrat**

Canada



National
Defence

Défense
nationale



SIGRD – Niveau d’effort prévu Phase 1: Transition

- Conformité aux exigences de sécurité
- Mise en place de terminaux SIGRD
- Réception physique des stocks de 7^e DAFC (environ 6 500 palettes)
- Prise en charge de chaque article dans le SIGRD*

**Cette activité doit se dérouler sur une période de six mois.
(6 MACA - 12 MACA)**



CANADIAN
ARMED FORCES

Canada



National
Defence

Défense
nationale



SIGRD – Niveau d’effort prévu

Phase 2: Livraison aux magasins d’habillement

- Réception physique des stocks du 25^e DAFC (environ 1 600 palettes)
- Prise en charge de chaque article dans le SIGRD*
- Traitement des commandes des magasins d’habillement dans le SIGRD
- Échouer l’inventaire du MDN dans le SIGRD

Note: Des inventaires cycliques devront être effectués, ce qui représente environ 2 familles d’items (+/- 40 NNOs) par mois afin de réaliser un cycle complet en deux ans.



CANADIAN
ARMED FORCES

Canada



National
Défense

Défense
nationale



CANADIAN
ARMED FORCES



SIGRD – Niveau d'effort prévu

Phase 2: Livraison aux magasins d'habillement

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
Document Date	Posting Date	Plant	Storage Location	Material Document	Movement Type	Movement Text	Purchase order	Receipt Indicator	Material	Material Description	Qty in unit of entry	Base Unit of Measure				
9/27/2019	10/1/2019	3201	0003	4933128151	TF to stock in trans.		4703882077	X	21-9210044	INSIGNIA SHOULDER SI	-400 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933123882	TF to stock in trans.		4703881918	X	21-9210045	INSIGNIA SHOULDER SI	-250 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933123656	TF to stock in trans.		4703882741	X	21-9145186	HAT SUN TEMPERATE \	-20 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933123641	TF to stock in trans.		4703882057	X	21-9210044	INSIGNIA SHOULDER SI	-400 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933123607	TF to stock in trans.		4703882742	X	21-9145182	HAT SUN TEMPERATE \	-20 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933123606	TF to stock in trans.		4703882740	X	21-9145185	HAT SUN TEMPERATE \	-20 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933122128	TF to stock in trans.		4703882083	X	21-9210044	INSIGNIA SHOULDER SI	-94 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933121331	TF to stock in trans.		4703882110	X	21-9210044	INSIGNIA SHOULDER SI	-200 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933120120	TF to stock in trans.		4703882071	X	21-9210044	INSIGNIA SHOULDER SI	-500 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0008	4933119807	TF to stock in trans.		4703882100	X	21-9210044	INSIGNIA SHOULDER SI	-50 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933119229	TF to stock in trans.		4703880494	X	20-0067112	COAT COMBAT	-10 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933119119	TF to stock in trans.		4703882066	X	21-9210044	INSIGNIA SHOULDER SI	-500 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933118619	TF to stock in trans.		4703882061	X	21-9210044	INSIGNIA SHOULDER SI	-1000 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933118318	TF to stock in trans.		4703882098	X	21-9210044	INSIGNIA SHOULDER SI	-200 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933118206	TF to stock in trans.		4703882097	X	21-9210044	INSIGNIA SHOULDER SI	-500 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0008	4933117961	TF to stock in trans.		4703882711	X	20-0066996	TROUSERS COMBAT	-30 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933117943	TF to stock in trans.		4703882105	X	20-0080993	INSIGNIA RANK OFFICE	-50 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933117788	TF to stock in trans.		4703882102	X	21-9210044	INSIGNIA SHOULDER SI	-500 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933117445	TF to stock in trans.		4703882092	X	21-9210044	INSIGNIA SHOULDER SI	-500 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933117403	TF to stock in trans.		4703881400	X	20-0020508	BOOTS SAFETY MENS	-2 PR					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933117401	TF to stock in trans.		4703880547	X	20-0020508	BOOTS SAFETY MENS	-1 PR					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933117400	TF to stock in trans.		4703881398	X	20-0020629	BOOTS SAFETY MENS	-1 PR					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933117339	TF to stock in trans.		4703880548	X	20-0020489	BOOTS SAFETY MENS	-1 PR					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933117338	TF to stock in trans.		4703882095	X	21-9210044	INSIGNIA SHOULDER SI	-1000 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933117337	TF to stock in trans.		4703880546	X	20-0020506	BOOTS SAFETY MENS	-1 PR					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933117336	TF to stock in trans.		4703881401	X	20-0020634	BOOTS SAFETY MENS	-1 PR					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933117335	TF to stock in trans.		4703882094	X	21-9210044	INSIGNIA SHOULDER SI	-200 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933117301	TF to stock in trans.		4703882065	X	21-9210044	INSIGNIA SHOULDER SI	-150 EA					
9/27/2019	9/30/2019	3201	0003	4933117192	TF to stock in trans.		4703882087	X	21-9210044	INSIGNIA SHOULDER SI	-500 EA					
9/27/2019	9/27/2019	3201	000J	4933115475	TF to stock in trans.		4703878549	X	20-0058135	GLOVES COLD WEATHI	-1 PR					
9/27/2019	9/27/2019	3201	000J	4933113928	TF to stock in trans.		4703880488	X	20-0018971	BOOTS COMBAT	-1 PR					
9/27/2019	9/27/2019	3201	000J	4933113922	TF to stock in trans.		4703880549	X	20-0020413	BOOTS SAFETY MENS	-1 PR					
9/27/2019	9/27/2019	3201	000J	4933113921	TF to stock in trans.		4703876140	X	20-0020642	BOOTS SAFETY MENS	-1 PR					
9/27/2019	9/27/2019	3201	0003	4933112684	TF to stock in trans.		4703881917	X	21-9210045	INSIGNIA SHOULDER SI	-400 EA					
9/27/2019	9/27/2019	3201	0003	4933111199	TF to stock in trans.		4703881686	X	20-0062690	BELT TROUSERS	-100 EA					
												7605				

Le 27 Sept 2019, 35 envois totalisant 7600 articles ont été exécutés

Canada



National
Défense

Défense
nationale



CANADIAN
ARMED FORCES



SIGRD – Niveau d’effort prévu

Phase 3: Ordres individuels (livraison directe aux membres)

- Les stocks du MDN, si disponibles, seront émis dans le SIGRD pour les commandes des magasins d’habillement et les commandes individuelles des membres.
- Nous estimons une diminution de 39% des demandes vers les magasins de deuxième ligne, soit en moyenne approximativement **27 demandes par jour**.

• Au début, nous estimons **450 demandes individuelles par jour**, et nous estimons une réduction à **346 demandes par jour** lorsque l’état d’équilibre sera atteint.

Note: le volume global est saisonnier, donc nous retrouvons des hausses de demandes à certains moments de l’année, mais sans période d’aucune activité.

Canada



National
Defence

Défense
nationale

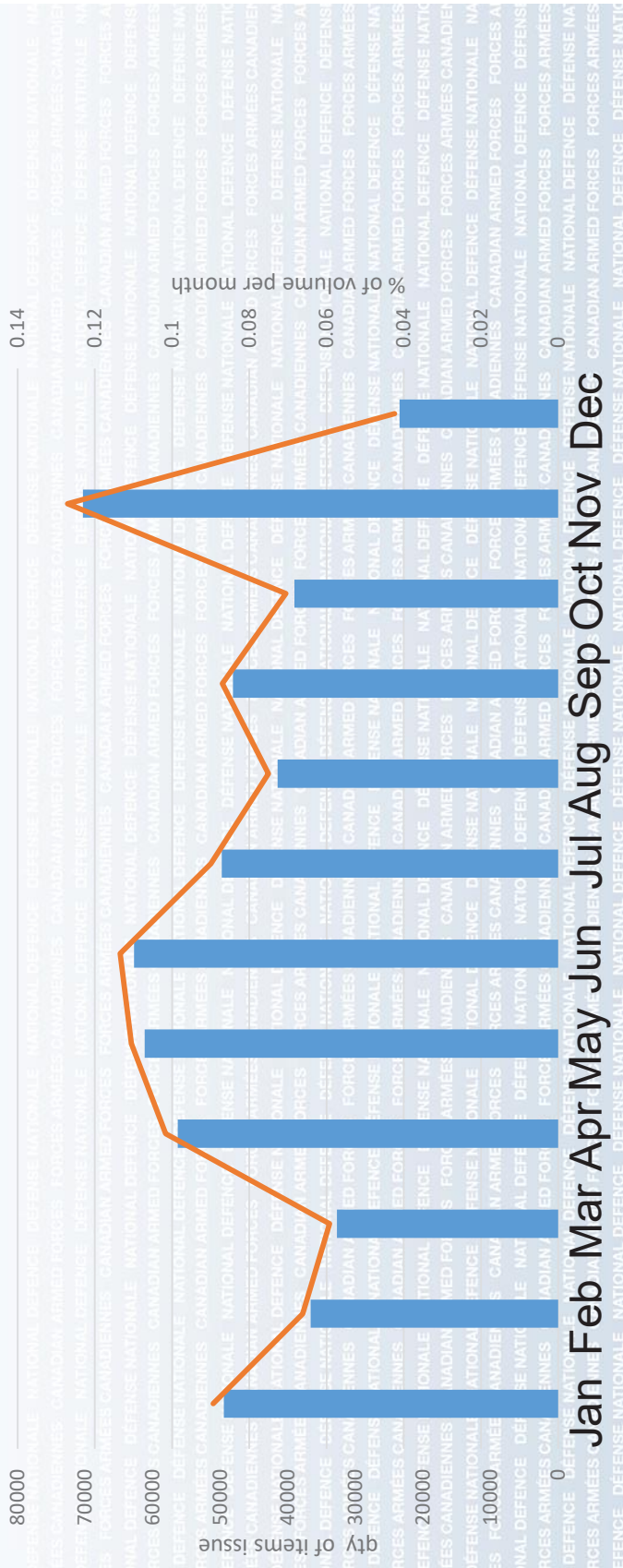


CANADIAN
ARMED FORCES

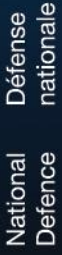


Exemple de volume saisonnier pour l'uniforme de combat amélioré (ECU)

Annual volume per month for coats & trousers



Canada



National
Defence





National
Défense

Defence
nationale



CANADIAN
ARMED FORCES



Processus SIGRD – RÉCEPTION

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE

Goods Receipt Purchase Order 4703886757 - Peter B BAXENDALE



National
Defence

Défense
nationale



CANADIAN
ARMED FORCES



Processus SIGRD – Réception d'une commande (d'une réquisition)

List Edit Goto Settings Environment System Help



Stock/Requirements List as of 14:48 hrs

Show Overview Tree

Material: 20-0066596: NSR
MRP Area: 0002
Plant: 0002
MRP Type: Army
Material Type: TROUSERS, COMBAT
Unit: NSR
Ex. manuf.: EA

A. Date	MRP ...	MRP element data	Reschedul...	E. Receipt/Reqmt	Available Qty	Su... Iss...
11/19/2015	Stock				0	
11/22/2015	PkgRel	0014669871/00010		2,237-	2,237-	3201.0003



National
Defence

Défense
nationale



CANADIAN
ARMED FORCES

Pause

Canada



National
Defence

Défense
nationale



CANADIAN
ARMED FORCES

Période de questions

